

# Jette info

Verantwoordelijke uitgever: Hervé Doyen, Burgemeester  
Wemmelsesteenweg 100  
1090 Brussel  
Tel.: 02/423 12 11  
Fax: 02/425 24 61  
E-mail : infojette@jette.irisnet.be

OKTOBER 2005

N° 124

AFGIFTEKANTOOR BRUSSEL 9

## Veilig verkeer vraagt verantwoordelijkheid

*Veilig verkeer is een zaak die ons allen aanbelangt. Het vormt tevens een problematiek waarbij we allen een onderdeel vormen van de oplossing. Van federaal tot gemeentelijk niveau, van verenigingen die de zwakke weggebruikers verdedigen tot elk individu achter het stuur,... stuk voor stuk moeten we onze verantwoordelijkheid opnemen om tot een verkeerssituatie te komen waarbij jong en oud, voetganger en autobestuurder zich veilig kan verplaatsen.*

*Op federaal en gewestelijk niveau worden er heel wat inspanningen geleverd met verschillende sensibiliseringsacties. Ook op gemeentelijk vlak onderneemt men verschillende initiatieven: zones 30 en medewerkers van de ploeg Jet'Contact in de schoolomgevingen, specifieke inrichting aangepast aan het karakter van de omgeving, zoals rotondes en verkeersdrempels,... Door de politiezone werd er dan weer een actieplan uitgewerkt voor veiliger verkeer in de hele zone. Maar de grootste verantwoordelijkheid ligt bij onszelf. Iedereen draagt individueel bij tot de veiligheid van ons verkeer. Een verantwoord en hoffelijk gedrag op de baan is dus de boodschap.*



ONS DOSSIER  
**Veilig verkeer**  
PAGINA 4 EN 5



**15 oktober 2005:  
opendeurdag OCMW**  
PAGINA 3

**25 jaar bib  
wordt feestelijk gevierd**  
PAGINA 11



## Niemand in de kou laten staan

De verpaupering van de Brusselse bevolking vormt spijtig genoeg een realiteit. Een paradoxale situatie als men weet dat onze regio tot de rijkste van de Europese Unie behoort en dat er een concentratie van hoge lonen is in onze 19 gemeenten. De oorzaken van deze moeilijke situatie, vaak structureel, zijn gekend door de bevoegde autoriteiten zoals het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Federale Staat.

Maar uiteindelijk zijn het de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn (OCMW) die het laatste houvast vormen voor diegenen die doorheen de mazen van onze sociale zekerheid vielen. Het is de taak van deze OCMW's om niemand in de kou te laten staan. En deze OCMW's worden gefinancierd door de gemeenten.

Aangezien ik jaren zetelde in de Raad van het OCMW, kan ik bevestigen dat het merendeel van de mannen en vrouwen die een beroep doen op de sociale steun van het OCMW, mensen zijn die geconfronteerd werden met een serieuze tegenslag in het leven die men moeilijk te boven kan komen (scheiding, achtereenvolgende professionele tegenslagen, bankroet van familiebedrijf, langdurige ziekte van gezinshoofd,...). Niemand is beschermt tegen dergelijke omstandigheden. Net daarom is het zo belangrijk om via het OCMW dit solidariteitsmechanisme te bewaren onder de bevolking.

Sinds de wet over het recht op sociale integratie, die de wet over het recht op het bestaansminimum verving, werden de taken van het OCMW geheroriënteerd naar de begeleiding van personen om weer opgenomen te worden in een normale socio-professionele activiteit. In dit kader, staat de deur van het OCMW open voor al diegenen die nood hebben aan begeleiding bij een moeilijke situatie (schulden, huisvesting, gezondheidszorg,...). We hebben het hier niet over het distribueren van geld, wel integendeel: het doel is om meer rekening te houden met de behoeften van de bevolking om crisissen en armoede te voorkomen. Het is een evolutie die me bijzonder aanspreekt.

De Opendeurdag van het OCMW, op 15 oktober van 11u tot 18u, overal ter lande, vormt de gelegenheid om het nut en de werking van deze instelling beter te begrijpen. Profiteer ervan.

Hervé Doyen, uw  
Volksvertegenwoordiger - Burgemeester



## Geen huwelijk op feest- en bruidsdagen

Het huwelijk vormt een feestelijke gebeurtenis die heel wat voorbereiding vraagt. Vaak wordt reeds lang vooraf de huwelijksdatum bepaald. Men kan elke dag huwen, uitgezonderd zon- en feestdagen. Er zijn bovendien nog enkele uitzonderingen. Hieronder geven we u een overzicht voor het komende jaar van de dagen waarop de ambtenaar van de burgerlijke stand geen huwelijken zal voltrekken. Weet bovendien dat u uw aanvraag voor een huwelijk minstens zes weken op voorhand moet indienen, bij de gemeentelijke dienst Burgerlijke Stand, Wemmelsesteenweg 100.

Er zal geen huwelijk mogelijk zijn op de volgende data:

### Kerstvakantie

Zaterdag 24 december 2005 - namiddag

Maandag 26 december 2005

Zaterdag 31 december 2005 - namiddag

Maandag 2 januari 2006

### Pasen

Maandag 17 april 2006

### Hemelvaart

Donderdag 25 mei 2006

Vrijdag 26 mei 2006

### Pinksteren

Maandag 5 juni 2006

Nationale Feestdag

Vrijdag 21 juli 2006

### O-L-V-Hemelvaart

Maandag 14 augustus 2006

Dinsdag 15 augustus 2006

### Allerheiligen

Woensdag 1 november 2006

Donderdag 2 november 2006

Vrijdag 3 november 2006

### Wapenstilstand

Zaterdag 11 november 2006

## Rechtzettingen "Leven te Jette"

In de brochure "Leven te Jette" vindt u een overzicht van alle Jetse handelszaken, gecombineerd met nuttige informatie over het gemeentebestuur, de culturele infrastructuur, de sportinfrastructuur, de

Jetse scholen,... Er zijn echter enkele zetduiveltjes in het repertorium gekropen, die wij hierbij willen rechtzetten.

Pagina 125

### Het Rode Kruis België - lokale afdeling Jette

Vice-voorzitter: F. Martiat - 0473.44.53.94

### Onderwijs (EHBO)

Verantwoordelijke Virginie Gomez Gordillo

Tel: 02.268.79.24 (antwoordapparaat).

Pagina 100

### La Closserie des Vignes

Charles Woestelaan 130 - Jette  
Open: 10u-13u en 14.30u-19u. Gesloten op zondag en maandag.

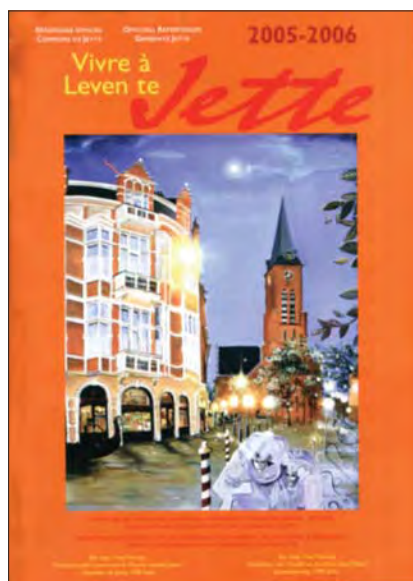
Pagina 119 - Lijst sportclubs - circus

### Ateliers de Caroline

Tel: 02.461.36.90.

Pagina 104 - De apothekers van Jette

Pharmacie Notre Dame - Woestelaan 169 - tel: 02.426.50.42 - fax: 02.420.92.65.



### Permanentie Schepen Werner Daem

Elke donderdag van 17u tot 18u en op afspraak (tel: 02.423.12.23)

Kabinet - Wemmelsesteenweg 100

VRAGEN OVER DE GEMEENTE JETTE?  
Surf naar [www.jette.be](http://www.jette.be).



### HET GEMEENTEHUIS VAN JETTE

Wemmelsesteenweg 100  
1090 Jette - Tel: 02.423.12.11

### Uurrooster gemeentediensten

Dienst Bevolking, Burgerlijke Stand, Grondgebiedbeheer (Stedenbouw) en FIBEBO: maandag, dinsdag, woensdag en vrijdag van 8.30u tot 14u, donderdag van 13u tot 19u. De dienst Grondgebiedbeheer tussen 16u en 19u enkel op afspraak.

Andere diensten: maandag, dinsdag, woensdag en vrijdag van 8.30u tot 14u, donderdag van 13u tot 16u

### DIENST SOCIALE ZAKEN

Wemmelsesteenweg 102  
1090 Jette - Tel. 02/421.42.01

Maandag, dinsdag, woensdag en vrijdag van 8.30u tot 14u, donderdag van 13u tot 16u

Uitgezonderd Werkloosheid: van maandag tot vrijdag van 8.30u tot 12u en van 13.30u tot 15.30u

### RAADHUIS

Kardinaal Mercierplein 1  
1090 Jette

- Politiecommissariaat  
Tel. 02/423.14.00
- Stempellokaal  
Tel. 02/423.14.16

### PLAATSELIJK WERKGELEGENHEIDS-AGENTSCHAP

A. Vandenschrieckstraat 77  
1090 Jette  
Tel. 02/423.19.10

### OCMW

Sint-Pieterskerkstraat 47  
1090 Jette  
• Secretariaat: 02/422.46.11  
• Sociale dienst: 02/422.46.40

### SOCIAAL WONINGBUREAU VAN JETTE

Wemmelsesteenweg 102  
1090 Jette  
Tel.: 02/421.70.90/91

### Gemeenteraad

De volgende zitting van de gemeenteraad vindt plaats op **woensdag 26 oktober 2005 om 20u** in het Raadhuis (Kardinaal Mercierplein 1 - niveau 2/3 - raadzaal).

## Politie in de praktijk

Elke maand, boren we in deze rubriek "Politie in de praktijk", een thema aan rond de relatie tussen u en de politiediensten. Er zullen raadgevingen worden verstrekt, informatie doorgegeven, om u het leven te vereenvoudigen en u beter te beschermen. Zo blijft u op de hoogte van de laatste nieuwtjes op wettelijk niveau of rond de organisatie van de diensten van de politiezone Brussel-West.

# De vrederechter: rechter dicht bij de bevolking

U ziet het niet meer zitten om verder samen te wonen met uw partner: ruzies, drankmisbruik, agressie,... U hebt problemen met uw huurder of verhuurder: de huur wordt niet betaald, het regent binnen, de huurwaarborg wordt niet (terug)betaald,... U hebt ruzie met uw buur: hij gebruikt een stuk van uw grond, hij bouwt tegen uw muur, zijn bomen hinderen u,... Uw dochter is thuis met slaande deuren vertrokken en wil onderhoudsgeld om haar studies te betalen... Een familielid is zwaar geestesziek en weigert een ziekenhuisopname: zelfmoordpogingen en agressie wisselen elkaar af... Men leverde u iets dat niet in orde is...

Voor al de problemen met het gezinsleven, de buurtbewoners / burens of uw woning, die u nauw aan het hart liggen, kunt u zich tot de vrederechter wenden. Niet voor niets zegt men van

deze rechter dat hij een rol speelt in heel veel aspecten van het dagelijkse leven van de burger. Hij probeert een antwoord op mensmaat te geven, liefst in overleg met de partijen. Dit gebeurt vooral in het kader van een verzoening. Het vrederecht is een burgerlijk gerecht: er worden dus geen strafzaken behandeld. Omdat de vrederechter dicht bij de burger moet staan, is het niet verwonderlijk dat er 187 vrederechters bestaan in België. Er is één vrederecht per gerechtelijk kanton. Een kanton bestaat uit één of verschillende gemeenten, behalve in de grote steden. Daar bestrijken de verschillende kantons elk een deel van de stad. Elke vrederechter is bevoegd over zijn kanton, dat gemiddeld 50.000 inwoners telt.

### Bevoegdheden

De vrederechter heeft heel veel

specifieke bevoegdheden (een honderdtal). Een overzicht van de meest voorkomende geschillen waarmee de vrederechter wordt geconfronteerd: huurgeschillen, uitzettingen, geschillen over het gemeenschappelijk gebruik, onderhoud of beheer van appartementsgebouwen; burenruzies; geschillen i.v.m. de herziening van onderhoudsgelden na echtscheiding; bezitsvorderingen; onteigeningen; kleine nalatenschappen; gedwongen opname in gesloten instellingen van geesteszieken; voogdij en adoptie;...

Wanneer pogingen tot het uitpraten van een geschil niets opbrengen en aangetekende brieven evenmin een oplossing bieden, kunt u een verzoening aanvragen voordat u een echt proces aanspant. Een verzoening is vaak de interessantste oplossing voor iedereen. U vermijdt daardoor een dure en

tijdrovende procedure.

U kunt dit gratis en zonder formaliteiten doen. De rol die de vrederechter als bemiddelaar kan spelen, wordt vaak onderschat. Bij de huur van woningen is de verzoening in bepaalde gevallen zelfs verplicht voor u mag dagvaarden. Zoals hun naam al zegt, zijn "vrede"rechters bij uitstek geschikt om geschillen op te lossen: zij hebben een juridische basis en voldoende praktijkervaring en psychologische kennis om te proberen de partijen met elkaar te verzoenen.

### Vrederecht - Griffie Jette

Kardinaal Mercierplein 1  
Tel: 02.425.53.15

Openingsuren: van 8.30u tot 12.30u en van 13.30u tot 16u. Gesloten op zaterdag en zondag.

# Opendeurdag OCMW van Jette

Op zaterdag 15 oktober 2005 tussen 11u en 18u, opent het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn haar deuren voor het publiek.

### Op het programma van deze opendeurdag:

- Rondleiding in het administratief centrum met gepersonaliseerde uitleg over de mogelijkheden rond sociale hulpverlening
- Tentoonstelling met kunstwerken van kunstschilders die bijgestaan worden door het OCMW - spektakel / concert (start om 16.30u)
- Degustatie verschillende culinaire specialiteiten (Portugal, Marokko, Congo, Vietnam, India,...)
- Allerlei animatie (springkasteel, grimeren,...)

In aanwezigheid van Giovanni Di Stefano van "Star Academy"

Het IRIS-bejaardentehuis van het OCMW opent eveneens haar deuren met de mogelijkheid om van een lekkere maaltijd te genieten voor 4 euro (reservatie gewenst bij Goarina Egian op 02.422.46.72 of Khadija Mkass op 02.422.46.49).

### OPENDEURDAG OCMW VAN JETTE (SINT-PIETERSKERKSTRAAT 47)

ZATERDAG 15 OKTOBER 2005 VAN 11U TOT 18U

Gratis toegang

OP INITIATIEF VAN CHRISTIAN DUPONT, FEDERAAL MINISTER VAN OVERHEIDSDIENSTEN EN SOCIALE INTEGRATIE.



Veilig verkeer is een zaak die ons allen aanbelangt. Het vormt tevens een problematiek waarbij we allen een onderdeel vormen van de oplossing. Van federaal tot gemeentelijk niveau, van verenigingen die de zwakke weggebruikers verdedigen tot elk individu achter het stuur, ... stuk voor stuk moeten we onze verantwoordelijkheid opnemen om tot een verkeerssituatie te komen waarbij jong en oud, voetganger en autobestuurder zich veilig kan verplaatsen.

Op federaal en gewestelijk niveau worden er heel wat inspanningen geleverd met verschillende sensibiliseringsacties. Zo vestigt men met de actie 'Denk aan uw gezondheid' de aandacht op het belang van de staat van uw voertuig. De campagne 'Ik heb geen 9 levens' herinnert de bestuurders eraan hoe kwetsbaar de zwakke weggebruikers, en kinderen in het bijzonder, wel zijn. Achteloos parkeren, op voetpaden, bushaltes of fietspaden, brengt eveneens heel wat gevaar met zich mee voor dezelfde kwetsbare groep weggebruikers. Ook hier wordt via een specifieke actie de aandacht op gericht. Er wordt echter ook actief geijverd voor een veilig verkeer. Zo worden er 90.000 fluovestjes verdeeld onder alle kinderen uit het eerste leerjaar van het basisonderwijs om hen zichtbaarder te maken in het verkeer.

Maar ook op gemeentelijk vlak worden er veel inspanningen geleverd, op initiatief van Schepen van Mobiliteit Pirottin. Sinds 1 september zijn alle schoolomgevingen in Jette duidelijk afgebakend als zone 30. Via specifieke verkeersborden en grote grondmarkeringen worden de autobestuurders geduid op deze bijzondere veiligheidsmaatregelen. Komt daarbij dat bij elke ingang van de vrije scholen bij de aanvang en het afsluiten van de schooldag een medewerker van de ploeg Jet'Contact postvat om de kinderen veilig te laten oversteken. Daarnaast wordt de inrichting van de straten vaak aangepast aan het karakter van de omgeving, zoals rotondes en verkeerdrempels om de snelheid te beperken en de veiligheid dus te verhogen in de woonwijken.

Ook de politiezone laat zich niet onbetuigd. Door de verkeersploeg werd er een actieplan uitgewerkt voor de hele zone voor veiliger verkeer. Er worden dagelijks snelheidscontroles uitgevoerd, er worden speciale acties gevoerd tegen gevaarlijk parkeren, alcoholcampagnes, traditionele verkeerscontroles (boorddocumenten en verzekering), controle op de werken op de openbare weg, ... Ook tijdens de dagelijkse werking van de agenten, wordt er aan al deze zaken bijzondere aandacht besteed.

Maar de grootste verantwoordelijkheid ligt bij onszelf. Iedereen draagt individueel bij tot de veiligheid van ons verkeer. Een verantwoord en hoffelijk gedrag op de baan is dus de boodschap.

# Veilig verkeer vraagt verantwoordelijkheid

## Red levens, temper uw snelheid

De Minister van Mobiliteit Renaat Landuyt en het Belgisch Instituut voor Verkeersveiligheid hebben het startsein gegeven van het tweede luik van de campagne tegen overdreven snelheid. De affiches, met als slogan "Ik heb geen 9 levens", zijn deze maand te zien langs de (autosnel)wegen.

Het doel van deze snelheids campagne is de bestuurders laten beseffen dat onaangepaste snelheid niet enkel henzelf in gevaar brengt, maar ook anderen, in het bijzonder zwakke weggebruikers. Studies tonen aan dat een verlaging van de snelheid met 1 km/u het aantal doden en zwaargewonden gemiddeld met 5% doet afnemen. De strijd tegen overdreven en onaangepaste snelheid is dus van kapitaal belang om de regeringsdoelstelling te bereiken, die erin bestaat om tegen 2010 het aantal verkeersdoden te halveren. Eerst en vooral moet het te positieve beeld over snelheid onderuit gehaald worden. Net als voor rijden onder invloed, moet er ook voor overdreven of onaangepaste snelheid een maatschappelijke afkeuring komen.

### Affiches en actie in de scholen

Met de campagne worden de volwassenen aangesproken via de kinderen. Kinderen kunnen een grote invloed hebben op het gedrag van volwassenen en zijn dus uitstekend geplaatst zijn om hen te

responsabiliseren. Zij staan tevens symbool voor de kwetsbare weggebruikers. Bij een ongeval hangt hun overlevingskans rechtstreeks af van de snelheid waarmee zij werden aangereden. Bij een snelheid van 30 km/u bedraagt de overlijdenskans 5%, terwijl deze kans bij een snelheid van 50 km/u oploopt tot 45%. Dit cijfer rechtvaardigt, moest dit nog nodig zijn, de omvorming van de schoolomgevingen tot zones 30!

De slogan "Ik heb geen 9 levens" verwijst naar de overtuiging dat katten meerdere levens zouden hebben, omdat ze bijna altijd terug op hun pootjes terechtkomen. Kinderen daarentegen hebben slechts één leven en het is aan ons, volwassenen, om het niet te verspillen. Hun veiligheid hangt immers vooral af van het gedrag van de volwassenen.

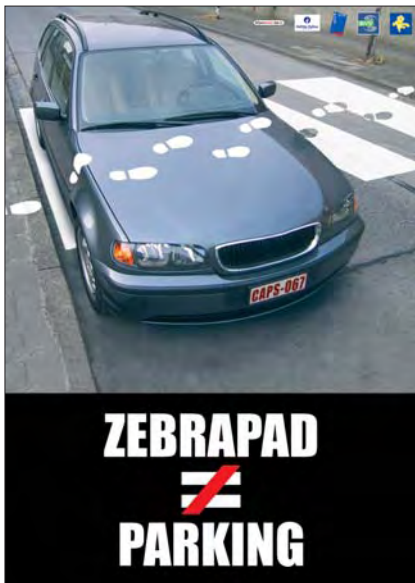
Er wordt ook een grootscheepse actie gevoerd in alle basisscholen. Deze ontvangen een pakket met zwart-wit-exemplaren van de affiche "Ik heb geen 9 levens". De kinderen kunnen deze dan inkleuren en ze aanbrengen aan het venster van hun huis. Catwoman in eigen persoon zal de Belgische straten doorkruisen en de winnaars aanduiden! Er zijn heel wat mooie prijzen te winnen, waaronder verschillende fietsen.

### Controles

Sensibilisatie op zich volstaat echter niet. Om concrete resultaten te bekomen, is het absoluut noodzakelijk om een geïntegreerde aanpak te hanteren, waarbij de campagnes gepaard gaan met verscherpte controles. Sinds enige tijd stellen de politiediensten alles in het werk om de controlekans te verhogen. Deze inspanningen zullen nog opgevoerd worden tijdens de campagne. De steeds talrijker wordende onbemande camera's spelen eveneens een belangrijke rol in de jacht op hardrijders. Op plaatsen die ermee uitgerust zijn, is het aantal overtredingen en ongevallen opmerkelijk gedaald.

Een combinatie van goed onderbouwde maatregelen moet het mogelijk maken om de gemiddelde snelheid op onze wegen te verminderen en om zo menig mensenlevens te redden. Een verhoging van de pakkans, straffen in functie van de ernst van de overtreding en een dynamisch vervolgingsbeleid, maken zonder enige twijfel deel uit van deze maatregelen. Het gaat per slot van rekening om ieders veiligheid en om die van onze kinderen in het bijzonder.

## Campagne tegen gevaarlijk parkeren



aantal doden en zwaargewonden op onze wegen tegen 2010 met de helft terug te schroeven. Daartoe werden sinds anderhalf jaar verschillende denkpistes uitgetekend en allerlei instrumenten uitgewerkt door verschillende actoren die bij het mobiliteitsbeheer betrokken zijn (het Gewest, de gemeenten, de politiezones, het BIVV, de MIVB, ...): aanleg van fiets- of voetgangersroutes, plaatsing van flitspalen, invoering van zones 30, herinrichting van kruispunten en gevaarlijke wegen en informatie- en sensibiliseringscampagnes.

De huidige actie richt zich op het gevaarlijk parkeren. Iedereen heeft al eens "2 minuutjes" geparkeerd op een bushalte of een zebra pad, zonder daarbij te beseffen dat dit het leven van een kind, een fietser of een voorbijganger in gevaar kan brengen. De actie is in het bijzonder gericht zijn op parkeren op zebra paden, fietspaden en haltes van het openbaar vervoer. Weet ook dat parkeren verboden is op voetpaden, op minder dan 5 meter van een kruispunt, op trasporen, op voorbehouden plaatsen voor personen met beperkte mobiliteit en dat ook dubbelparkeren verboden is. In een drukke stadsomgeving is het niet altijd eenvoudig om een parkeerplaats te vinden vlak bij z'n bestemming. Dit mag echter nooit de aanleiding vormen tot gevaarlijk parkeren, waarbij men het leven van een kind of een andere zwakke weggebruiker op het spel zet. In het verkeer, moet iedereen zijn verantwoordelijkheid opnemen en is dergelijk onverantwoord gedrag uit den boze.

De Vereniging van Stad en Gemeenten spant zich eveneens in voor veilige verkeerssituaties. De mobiliteitscel van de vereniging voert verschillende acties om de vooropgestelde doelstellingen te trachten te bereiken, nl. het

# Wees zichtbaar in het verkeer



Eind september lanceerden de Voetgangersbeweging en Federaal minister van Mobiliteit, Renaat Landuyt, de campagne "Ook jij mag gezien worden". De bedoeling van deze actie is jongeren aan te moedigen zich zichtbaar te maken op de weg en automobilisten te wijzen op de aanwezigheid van schoolgaande kinderen in het drukke verkeer.

Nadat bij de start van het nieuwe schooljaar de zichtbaarheid van de schoolomgeving het thema vormde, wil men nu de zichtbaarheid van de kinderen zelf verbeteren in het verkeer. Dit gebeurt met de slogan "Ook jij mag gezien worden". Enerzijds wil deze campagne het signaal geven dat de kinderen hun eigen veiligheid aanzienlijk kunnen verbeteren door zich beter zichtbaar te maken, anderzijds hoopt men het kind zelf een meer centrale plaats te geven in het verkeer. Dit vergroot hun mobiliteitskansen, wat goed is voor hun ontwikkeling, gezondheid en zelfstandigheid.

## Goed zichtbaar zijn is de boodschap

Elk jaar worden er voetgangers en fietsers aangereden, doordat een automobilist ze in het donker niet tijdig opmerkt. Kinderen zijn bovendien kleiner van gestalte. Ze worden minder snel gezien in het verkeer en lopen dus meer risico. Want wanneer een voetganger of fietser een aanrijdende auto heeft gezien is het lang niet zeker dat die automobilist ook hen heeft gezien. De zichtbaarheid vermindert ook 's nachts of bij slechte weersomstandigheden.

In de dimlichten van een aanrijdende auto word je met donkere kleren gezien tot op 20 meter, met heldere kleren gezien tot op 50 meter en met reflecterend materiaal gezien tot op 150 meter. Hiertegenover staat de remafstand van een auto. Een auto aan 30 km/u heeft 13 meter nodig om stil te staan, een auto aan 50 km/u heeft hiervoor 26 meter nodig, een auto aan 90 km/u 64 meter en een auto aan 120 km/u 105 meter. Hoe zichtbaarder je bent, hoe groter de kans dat de automobilist tijdig kan remmen. Goed zichtbaar zijn is dus de boodschap!

De actie neemt deze goede raad ook praktisch aan. Alle kinderen uit het eerste leerjaar van het basisonderwijs zouden een gratis Octopus-fluovestje ontvangen. 90.000 fluovestjes zouden de komende weken naar alle basisscholen van het land verstuurd worden.

## Octopuscampagne

Om het schoolverkeer veiliger te maken, startte de Voetgangersbeweging eerder dit jaar met de Octopuscampagne. Met deze campagne willen de

Voetgangersbeweging en haar partners aan een versneld tempo de verkeersveiligheid van de schoolgaande jeugd verbeteren. De sympathieke octopus uit de campagne staat voor de schoolomgeving en de schoolroutes, maar evenzeer symboliseren de 8 armen van het diertje het grote aantal partners die hun verantwoordelijkheid moeten nemen om de verkeersveiligheid te verbeteren.

Qua aanwezigheid in de schoolomgevingen heeft de Octopuscampagne al een grote stap vooruit gezet. Op vele plaatsen werd de zichtbaarheid van de schoolomgeving aanzienlijk verbeterd door de plaatsing van Octopuspalen. Ook de massale inzet van duizenden scholen en honderdduizenden schoolkinderen heeft het maatschappelijk draagvlak voor de zone 30 enorm doen toenemen.



## Laat de staat van uw wagen gratis controleren

Ondanks een daling van het aantal verkeersongevallen met dodelijke afloop of ernstige verwondingen blijft de menselijke factor (snelheid, alcohol- en drugsgebruik, niet-eeerbiedigen van de verkeersregels,...) de voornaamste oorzaak van ongevallen. Maar ook de slechte staat van het voertuig is in vele gevallen de oorzaak van het ongeval. Zonder het belang van de kwaliteit van de wegen te vergeten, moeten we weten dat de staat van de voertuigen een essentiële rol speelt in de verkeersveiligheid.

De moderne voertuigen beschikken over talrijke veiligheidselementen zoals airbags, ABS, antislipsystemen,... die de veiligheid van de automobilist verhogen maar die eveneens tot een grotere slordigheid kunnen leiden tegenover de staat van zijn wagen. Een auto in slechte staat is echter nefast voor een veilige situatie in het verkeer. Vaak is de automobilist er zich niet van bewust dat de goede staat van zijn voertuig een essentiële veiligheidsvoorwaarde vormt. Om dit probleem op te lossen, wordt de veiligheidscampagne "Denk aan uw gezondheid" gelanceerd. In samenwerking met meer dan 2.500 vakmensen, kan u uw wagen gratis laten controleren tot en met 31 oktober 2005. Dit nazicht bevat de banden, schokdempers, lichten, ruitenwissers en remmen.

# Dossier



DENK AAN UW GEZONDHEID.

## Weetjes

- Het contactoppervlak tussen jouw wagen en de weg is viermaal de oppervlakte van een briefkaart.

- 1 op 3 auto's heeft minstens 1 probleem met een band.

- Banden met een profiel van 3 mm (38% van de oorspronkelijke diepte) voeren 76% minder water af dan nieuwe banden.

- Ongeveer één op vijf van de afgekeurde voertuigen heeft problemen met de verlichting.

- Bij een maximaal zichtbereik van 100 meter zie je...

... een licht geklede voetganger op 75 meter;

... details op 70 meter;

... een donker geklede voetganger op 58 meter;

... een zwart geklede voetganger rechts in de rijrichting op 25 meter, en links in de rijrichting op 12 meter.

- De gemiddelde stopafstand bij een snelheid van 100 km/u is 80 meter (op een droog wegdek).

- Bij een noodstop tegen 120 km/u is de stopafstand 105 meter op een droog wegdek en 141 meter op een nat wegdek.

- Een halfversleten schokdemper vergroot de remafstand bij 50 km/u met ...

... 2,6 meter bij droog weer

... 6 meter bij nat weer of met ABS

Halfversleten schokdempers...

... verhogen de slijtage van banden met 25%;

... verhogen de kans op aquaplaning met 15%;

... verminderen de stabiliteit in bochten met 11%;

... verlengen de reactietijd met 25%;

- 1 op 4 auto's van meer dan 3 jaar oud rijdt met minstens 1 halfversleten schokdemper.

# Dakisolatie: goed voor het milieu en voor uw portemonnee

De stijgende energieprijzen maken de gezinnen meer en meer energiebewust. Met een energiezuinige woning maakt u dubbele winst. Enerzijds draagt u bij tot het milieu, aangezien u minder verbruikt en minder vervuult, en anderzijds zal het energiefactuur heel wat lager liggen.

De belangrijkste ingreep om een energiezuinige woning te krijgen, is het aanbrengen van thermische isolatie. Dakisolatie mag in geen enkele woning ontbreken. Ook in een bestaande woning loont het zeker de moeite om het dak te isoleren.

Bij het isoleren is niet alleen de keuze van het materiaal belangrijk, maar ook een goede en nauwkeurige plaatsing. De mate waarin uw woning goed geïsoleerd is, bepaalt voor het grootste deel uw verwarmingsfactuur. De minimale isolatiedikte volgens de isolatiereglementering bedraagt 8 tot 10 cm. Een isolatiedikte van 15 cm of meer is echter aanbevolen voor daken, indien er voldoende ruimte beschikbaar is in het dak. Uiteraard moet niet alleen het dak goed geïsoleerd worden. De andere onderdelen van de woning zoals vloer, muur en vensters moeten evenveel aandacht krijgen.

Laat u niet misleiden door de geruchten dat u uw woning kunt overisoleren of dat de isolatie schimmel en condensatie zou



veroorzaken. Dergelijke beweringen zijn fout: overisolatie bestaat niet. Vocht en schimmel komen niet voor op de plaatsen die goed geïsoleerd zijn, maar juist op de plaatsen waar de isolatie ontbreekt of slecht is aangebracht (vb. in de hoeken). Een goede verluchting van de woning is daarbij wel absoluut noodzakelijk.

Isoleren is meer dan isolatie in een bouwelement stoppen. Een nauwkeurige

uitvoering en een juiste plaatsing zijn noodzakelijk om ontoelaatbare luchtlekken, temperatuurschommelingen, condensatie en zogenaamde koudebruggen te vermijden.

U kan voor uw dakisolatie genieten van een renovatiepremie van het Gewest. De subsidie hangt af van de ligging van het gebouw en uw inkomen. Delen van Jette liggen in een ruimte voor versterkte ontwikkeling van de huisvesting en de renovatie (RVOHR) waardoor er hogere subsidies worden uitgereikt. In het beste geval (een wijkcontract en een laag inkomen) kan de subsidie oplopen tot 70% van de kostprijs. Opgelet! Voer de werken pas uit nadat u een antwoord hebt gekregen op uw subsidieaanvraag.

Om een subsidie te bekomen, moet u een aanvraagformulier (te bekomen op onderstaand adres) invullen en vergezeld van een aantal documenten (eigendomsakte, gedetailleerd bestek, kleurenfoto van de gevel,...) per aangetekend schrijven sturen naar: Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Dienst Huisvesting - C.C.N. - Communicatiecentrum Noord - Vooruitgangstraat 80 bus 1 - 1030 Brussel.

Voor meer info: [www.prime-renovation.irisnet.be](http://www.prime-renovation.irisnet.be) of 02.204.14.00, van maandag tot vrijdag tussen 9 en 12 uur.

## Waarheen met uw afval

### Hinderlijke voorwerpen

**OPHALING DOOR NET BRUSSEL.** Net Brussel komt op afspraak uw hinderlijke voorwerpen aan huis ophalen. Het volstaat om te bellen naar het gratis nummer 0800/981.81. Elke 6 maanden heeft u recht op de gratis ophaling van 2m<sup>3</sup> grof huisvuil. Voor elke bijkomende m<sup>3</sup> betaalt u vervolgens 19 euro.

Tijdens de zomermaanden vindt er geen ophaling van hinderlijke voorwerpen plaats op zondagmiddag. Deze ophaling wordt tot midden november vervangen door een ophaling van groenafval.

**GEWESTELIJK CONTAINERPARK.** U kan met uw grofvuil (elektrische huishoudtoestellen, meubelen,...) ook terecht in twee gewestelijke containerparken. Het Containerpark Noord bevindt zich in de Rupelstraat in Brussel. Het Containerpark Zuid vindt u in de Brits Tweede Legerlaan (vlakbij Humaniteitslaan) in Vorst. Open van dinsdag tot zaterdag van 9u tot 16u. Voor de huishoudens is dit gratis.

Particulieren, handelaars, ambachtstui en kleine ondernemingen kunnen eveneens met hun bouw- of afbraakafval (chassis, gootstenen, rolluiken, marmer,

balken,...) terecht in de containerparken van het Gewest.

### Groenafval en klein chemisch afval

**OPHALING GEWEST.** Tijdens de zomermaanden, tot midden november, organiseert het Gewest op zondagnamiddag een wekelijkse ophaling van groenafval. Deze ophalingen vinden plaats vanaf 14u. U verzamelt uw tuinafval in de groene zakken, takken worden in bundels naast de zakken geplaatst.

**BEPLANTINGSDIENST.** Met takken (met een maximumdiameter van 7cm), ander groen afval en klein chemisch afval kan u terecht bij de dienst Beplantingen (gemeentelijke serres - Laarbeeklaan 120) elke dinsdag en donderdag van 9 tot 12u en op zaterdag van 9 tot 14u. Het groenafval wordt beheerd via een kaartstelsel met barcode. Deze kaart identificeert de gebruiker. Het volume van het afval wordt bepaald door de beambte en desgevallend wordt de rekening opgestuurd naar de gebruiker. Tarief voor Jetse particulieren: 2 m<sup>3</sup> gratis per jaar, 5 euro/m<sup>3</sup> vanaf de 3de m<sup>3</sup>. Tarief Jetse tuinondernemingen: 12,50 euro/m<sup>3</sup>.



Tarief niet-Jetse particulieren: 12,50 euro/m<sup>3</sup>. Tarief niet-Jetse ondernemingen: 25 euro/m<sup>3</sup>.

**MOBIELE GROENE PLEKJES.** Het chemisch afval bevat vaak stoffen die het leefmilieu schade kunnen toebrengen en vraagt dus om een specifieke behandeling. Breng uw huishoudelijk chemisch afval naar de gemeentelijke Groene Plekjes of naar de mobiele Groene Plekjes (voertuigen van Net Brussel).

**Opgelet!** de Groene Plekjes mogen niet langer medicatie aanvaarden, hiermee moet u voortaan bij uw apotheker terecht.

**De kalender van de mobiele Groene Plekjes in Jette tot eind 2005:**

**Kardinaal Mercierplein (politie)**  
10 oktober, 14 november, 12 december - 17.15u - 18.15u

**Woestelaan (OLV van Lourdes)**  
24 oktober, 28 november - 18.30u - 19.30u

Indien iedereen zijn steentje bijdraagt voor een selectieve afvalophaling, zijn we op weg naar een gezond(er) leefmilieu.

## Tijdelijk project in voormalig administratief centrum

Op zondag 25 september vond het openingsfeest plaats van het kunstenaarscollectief "L'Ecurie" in het voormalige Administratief Centrum (Henri Werriestraat 18). Deze gebouwen worden tijdelijk gebruikt als ateliers voor beeldende kunstenaars en repetitieruimtes, met mogelijkheid tot publieke projecten. Begin volgend jaar starten de renovatiewerken en zal het gebouw worden omgetoverd tot woningen. Intussen stelt het gemeentebestuur tot het einde van dit jaar, via de vzw City Mine(d) onder de projectnaam Precare, deze gebouwen ter beschikking als werkruimte voor personen en collectieven die een sociaal, cultureel of politiek project willen uitwerken. Info: [www.precare.org](http://www.precare.org) of City Mine(d) vzw - Precare - 02.779.59.00 - [precare@citymined.org](mailto:precare@citymined.org).

## Info WERVEN

### GIELELAAN

#### Aanpassing eenrichtingsverkeer en vernieuwing voetpaden

Tijdens de maand juni werd er in de Gielelaan, de Van Beesenstraat, de Odon Warlandlaan en de Jetssteenweg een opinieonderzoek gevoerd over het eenrichtingsverkeer in de Gielelaan. Een meerderheid koos voor eenrichtingsverkeer van de Carton de Wiartlaan richting square Amnesty International. De renovatie van de voetpaden en de noodzakelijke aanpassingen in de Gielelaan zullen begin oktober van start gaan. Van zodra deze werken achter de rug zijn, zal het eenrichtingsverkeer van de Carton de Wiartlaan richting square Amnesty International worden ingevoerd.

### DE BAISSIEUX- EN GILSONSTRAAT

#### Vernieuwing waterleiding

Sinds begin september vernieuwt de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD) in de de Baissieux- en Gilsonstraat de waterleiding. De duur van deze werken wordt geschat op 24 weken. Gedurende de werken zal er enkel plaatselijk verkeer toegelaten worden in de beide straten.

### VANDEBORGHTSTRAAT

#### Heraanleg voetpaden

In de Vanderborchtstraat worden de voetpaden heraangelegd. Deze werken zullen ongeveer 4 maanden in beslag nemen. Tijdens deze periode zal er enkel plaatselijk verkeer mogelijk zijn in de Vanderborchtstraat.

### DE SMET DE NAEYERLAAN

#### Beveiligingswerken, heraanleg van de centrale berm en renovatie van de voetpaden

Via de beveiligingswerken op de de Smet de Naeyerlaan en na de renovatie van de centrale berm en van de voetpaden, brengt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de laan definitief terug tot een verkeerstrook. Er zal eveneens een fietspad worden aangeduid via grondmarkeringen. Op de centrale berm zullen twee hondenhoekjes worden aangelegd. Nadat de voetpaden heraangelegd werden, vindt de herasfaltering van de de Smet de Naeyerlaan plaats in verschillende fasen.

# Orgaandonatie, doen wat je hart je ingeeft

Met de actie "op een dag ontbreekt er een stukje" heeft de overheid de afgelopen maanden meer dan 1.000 Belgen overtuigd zich te laten registreren als orgaandonor. Hoewel ruim 35.000 mensen al bereid waren een orgaan af te staan na hun dood, sterven er in ons land elk jaar vele tientallen mensen omdat ze niet tijdig een donororgaan ingeplant kregen. Er wachten meer dan 1.400 patiënten, waaronder ook vele kinderen, op een levensreddende hart-, long-, lever-, nier- of pancreastransplantatie.

Orgaandonatie is de eerste stap in de transplantatie. Het vormt een van de mooiste gebaren van solidariteit, omdat het de dood overstijgt. Wat is er mooier dan de verzoening van een sterfgeval met het schenken van leven? Je eigen dood inzetten voor het leven van anderen, dat is het unieke gebaar van orgaandonatie.

Er bestaan twee soorten donoren: levende donoren en overleden donoren. Levende donoren staan weefsels af die opnieuw kunnen aangroeien (bloed, beenmerg) of organen of delen van organen (nier, lever- of longkwab, deel

OP EEN DAG  
ONTBREEKT ER  
EEN STUKJE



van de pancreas of darmen). In het geval van overleden donoren (post-mortem donatie) is de donor gestorven door hersen- of hartfalen. De meeste van de huidige donoren zijn hersendood en kunnen meestal al hun organen en weefsels afstaan. Donoren met een hartstilstand worden ook "Non Heart Beating" donoren genoemd. Zij zijn voornamelijk een bron voor nieren en weefsels. Orgaandonoren zijn vrijwel altijd overleden aan een herseninfarct (CVA), een verkeersongeluk of een ander ongeval. In België voorziet de wet dat de hersendood moet worden vastgesteld door drie artsen, die volledig onafhankelijk zijn van het transplantatieteam en die

gebruikmaken van de recentste medische kennis om het overlijden vast te stellen. De artsen zullen de andere organen dan de hersenen kunstmatig in leven houden met specifieke apparatuur.

## De ontvanger

De ontvanger is een patiënt bij wie een orgaan niet meer functioneert, waardoor vervanging levensnoodzakelijk is. Bepaalde organen zijn van levensbelang: hart, longen, lever, darmen. Andere organen kunnen tijdelijk worden vervangen tot een orgaan beschikbaar is, bijvoorbeeld nieren en pancreas, maar ook hier is een orgaandonatie op lange termijn noodzakelijk.

## Registratie

Als u na uw dood een leven wil redden als orgaandonor, kan u zich laten registreren bij het gemeentebestuur. Volgens de wetgeving op orgaantransplantatie, is elke Belg een potentiële orgaandonor. In de praktijk worden echter bijna enkel personen als orgaandonor gebruikt die dit expliciet te kennen gaven tijdens hun leven. Als u er echter anderzijds absoluut tegen gekant bent dat uw organen na uw dood worden getransplanteerd, kan u ook dat via een verklaring laten vastleggen. Als u een wilsverklaring heeft laten registreren, kan u deze achteraf nog altijd herroepen. Als Jettenaar, kan u zich laten registreren als orgaandonor bij de gemeentelijke sociale dienst. U maakt hiervoor best een afspraak met de dienstverantwoordelijke Jacques Mestag op het telnr. 02.422.31.05.

Meer info: [www.beldonor.be](http://www.beldonor.be)

## Rode Kruis zoekt vrijwilligers

Het Rode Kruis is op zoek naar vrijwilligers die willen instaan voor psychosociale hulpverlening of voor administratieve ondersteuning. Bij rampen, zoals de Tsunami in Zuidoost-Azië, de gasontploffing in Gellingen, een auto die inrijdt op een groepje jongeren,... komt het Rode Kruis tussenbeide. Bij dergelijke schokkende gebeurtenissen verzorgen gespecialiseerde vrijwilligers van het Rode Kruis een aangepaste hulpverlening.

Het Rode Kruis is er voor alle slachtoffers, ook zij die niet gewond werden. De dienst Dringende Sociale Interventie (DSI) staat in voor hun opvang, de informatie en begeleiding. De niet-

gewonde slachtoffers kunnen terecht in een onthaalcentrum. De vrijwilligers geven er informatie over de ramp, zoeken mee naar een slaapplek en proberen een oplossing te vinden voor alle problemen. De DSI-vrijwilligers verwerken de identiteitsgegevens tot overzichtelijke slachtofferlijsten. Bij grote rampen wordt er een infonummer opgestart, waar de vrijwilligers zo goed mogelijk op alle vragen antwoorden. In de ziekenhuizen worden de gewonden en verwanten bijgestaan, in samenwerking met het personeel.

### Je voelt je geroepen?

Hulp verlenen in crisissituaties is geen gemakkelijke taak. De vrijwilligers worden

ingedeeld in twee groepen, naargelang hun opleiding en interesse. Diegenen die instaan voor de opvang van slachtoffers en hun familie hebben een sociaal, pedagogisch of psychologisch diploma. De vrijwilligers die de verzamelde gegevens verwerken tot slachtofferlijsten zijn administratief sterk en kunnen nauwkeurig werken onder stress. Zij zijn de ruggengraat van de hulpverlening van het Rode Kruis. Voor beide groepen start binnenkort een opleiding tot vrijwilliger. Op de informatieavond krijg je meer informatie.

Informatieavond over psychosociale hulpverlening: Mechelen, dinsdag 25 oktober 2005.



Informatieavond administratieve ondersteuning: Mechelen, dinsdag 10 januari 2006.

Voor meer informatie en inschrijven voor de infoavond, surf je naar [www.redcross.be/nl/dsi](http://www.redcross.be/nl/dsi) - mail je naar [dsi@rodekruis.be](mailto:dsi@rodekruis.be) of bel je naar 015.44.35.00.

## Opgepast voor koolstofmonoxyde

Koolstofmonoxyde (CO) veroorzaakt jaarlijks duizenden ongevallen, waarvan een honderdtal met dodelijke afloop. In België is CO de meest voorkomende oorzaak van dodelijke ongevallen door vergiftiging. 80% van de gevallen komen voor tussen oktober en april en de meeste ongevallen gebeuren in het weekend. De meeste koolstofmonoxydevergiftigingen worden veroorzaakt door waterverwarmingstoestellen.

### Wat is CO?

CO is een kleurloos, reukloos, smaakloos en niet-irriterend gas dat normaal gezien vrijkomt bij elke (onvolledige) verbranding van hout, kolen, gas, mazout, enz. Dit impliceert dat elk verwarmings- of heetwatertoestel een potentiële CO-bron is.

Deze verwarmingstoestellen zijn de voornaamste oorzaak van CO-vergiftigingen. Risicofactoren zijn verwarmingstoestellen en waterverwarmers die niet verbonden zijn aan een schouw die de verbrandingsgassen afvoert; die slecht geregeld zijn, slecht geïnstalleerd of slecht onderhouden zijn; die verkeerd gebruikt worden; als ruimten te klein zijn of onvoldoende verlucht worden of indien de schouw slecht trekt.

### Vergiftigingsverschijnselen

De eerste tekenen van een CO-vergiftiging die het vaakst voorkomen zijn zeer banaal en worden dikwijls nauwelijks herkend: hoofdpijn, misselijkheid en een onverklaarbare vermoeidheid. Nadien krijgt het slachtoffer last van braken, duizeligheid en bewustzijnsverlies dat tot een coma of zelfs tot de dood kan leiden.

### Hoe reageren in geval van een CO-vergiftiging?

1. Deuren en vensters openen
2. Zo mogelijk het in werking zijnde toestel afzetten
3. Het slachtoffer uit het vertrek halen
4. Een ziekenwagen bellen met zuurstof aan boord.
5. Indien het slachtoffer niet meer ademt, moet onmiddellijk met kunstmatige beademing worden gestart.

Het risico op CO-vergiftiging is het grootst bij koud weer wanneer we alle deuren gesloten houden en de kieren afdekken, of wanneer het iets warmer wordt en de verwarmingstoestellen dicht staan waardoor er weinig zuurstoftoevoer is en de verbranding zeer onvolledig gebeurt. Ook bij windstil en stabiel weer



wanneer de schouwen minder goed trekken of omgekeerd bij zeer winderig weer waardoor de verbrandingsgassen terug in de afvoer worden geblazen, verhoogt het risico op CO-vergiftiging. Om een CO-vergiftiging te voorkomen, moet uw verwarmingstoestellen en waterverwarmers steeds door een erkend installateur installeren en moet u uw kamers goed verluchten, zeker de (bad)kamer waar een waterverwarmer of verwarmingstoestel is geïnstalleerd.

# Zonder auto, mobiel in Jette

## Mobiliteitsfeest vol vrolijke animatie

De actie "Zonder auto, mobiel in de stad" die op zondag 18 september werd georganiseerd in het kader van de Europese mobiliteitsweek die jaarlijks plaatsvindt tussen 16 en 22 september, vormt stilaan een traditie in het Brusselse. Deze feestelijke dag kent een groeiend succes. Tijdens deze zonovergoten zondag, konden de jongeren en ouderen, die gedurende enkele uren geen gebruik mochten maken van hun gemotoriseerde voertuigen, de wegen inpalmen te voet, met hun rollers, met de fiets of met het openbaar vervoer dat voor de gelegenheid gratis was. Enig minpunt van de actie waren de vele fietsers voor een dag die de verkeersregels negeerden. Een belangrijk positief aspect van het initiatief is de gunstige impact op het leefmilieu.



bewoners uit omliggende gemeenten, hadden zich te voet of met de fiets verplaatst, maar de marktbezoekers die een grotere afstand moesten afleggen verzaakten aan hun zondagse uitstap. "Mocht het slecht weer geweest zijn, was ik thuisgebleven", verduidelijkt de markt kraamster.



Binnen de actie "Zonder auto, mobiel in Jette" vond er heel wat wijkanimatie plaats. In verschillende straten vonden feestelijke maaltijden en kinderspelen plaats, georganiseerd door de plaatselijke bewoners. Zo werd de Lenoirstraat ondergedompeld in de sfeer uit 1900 met gekostumeerde bewoners en een estaminet met oude foto's. Burgemeester Hervé Doyen en Schepenen van Mobiliteit Jean-Louis Pirotin fietsten de hele dag langs de gemeentelijke straten, waarbij ze tijd namen voor een babbeltje met de Jettaren over dit initiatief en de gemeentelijke mobiliteitsprojecten.

Naast het feestelijk aspect van deze autoloze zondag,

### Autoloze zondag... positief voor het milieu

Naar aanleiding van de dag "Zonder auto, mobiel in de stad", onderzocht het BIM de effecten van een dergelijke dag op het Brusselse leefmilieu. De resultaten waren indrukwekkend. Op 18 september, vertoonde de lucht in de Wetstraat, blootgesteld aan druk verkeer, een concentratie stikstofmonoxide die 10 maal kleiner was dan het dagelijks gemiddelde, terwijl de koolstofmonoxideconcentratie drie maal minder was. In de tunnels en op de Ring, waren de verschillen nog opmerkelijker. In de Léopold II-tunnel, was het stikstofmonoxidegehalte maar liefst 112 keren kleiner dan tijdens een weekdag. De geluidshinder was eveneens opzienbarend beperkt. De meetstations van Ouderghem en Laken maten geluidsniveaus die 8,5 tot 12,4 maal minder hoog lagen dan gewoonlijk. Deze autoloze zondag vormt zonder twiifel de gezondste van het jaar.



is het doel vooral de bewustmaking van de mensen betreffende hun vervoersmiddelen. In de steden (en meer bepaald het Brussels Gewest) grenst de mobiliteit vaak aan de stagnatie. De spectaculaire stijging van de benzineprijzen vormt een bijkomend argument om even stil te staan bij het intensief gebruik van de wagen. Op 18 september, kon iedereen alternatieve vervoersmiddelen testen, weliswaar in bijzondere omstandigheden. We kunnen alleen maar hopen dat deze ervaring langzaam leidt tot een mentaliteitswijziging.



Dit jaar voorzag het gemeentebestuur een informatiestand op het Kardinaal Mercierplein. Men kon er terecht voor inlichtingen over de animaties en over de wandelingen en fietstochten die in de 19 gemeenten werden georganiseerd naar aanleiding van deze autoloze zondag. Er waren ook verschillende brochures beschikbaar over de verkeersveiligheid, de mobiliteit en het leefmilieu, net als de verschillende plannen met de grote lijnen van de mobiliteit in Jette (zones 30, zones betalend parkeren,...).

Onder een stralende zon, was er heel wat animatie op de markt. Volgens de marktkramers was het echter geen drukte zoals tijdens de grote dagen. Vele Jettaren of

## Feestelijke verjaardag voor Kinderboerderij

De Kinderboerderij blies 20 kaarsjes uit tijdens het feestweekend van afgelopen 10 en 11 september. De hele ploeg van de boerderij en voorzitter Louis Vandenhede, gesteund door een vijftigtal vrijwilligers (voornamelijk de scouts), stak de handen uit de mouwen om deze editie opnieuw een succes te laten worden. De goede weersomstandigheden zorgden er mee voor dat er vele gezinnen het landbouwleven kwamen ontdekken. "Aangezien het weer eerder twijfelachtig was, beslisten we om niet naar de zee te trekken en om een bezoekje te brengen aan de kinderboerderij. Een goede keuze, want de kinderen blijken zich kostelijk te amuseren", vertelt een jonge moeder.

### Voor alle smaken

Op de zonovergoten zaterdag waren de kinderen koning te rijk in de Kinderboerderij. Ze konden hun klimkunsten tonen op de klimpaal vol cadeautjes, een ruije maken op de rug van een pony of uit de bol gaan op het

avonturenparcours. Maar ook de ouders genoten met volle teugen van het mooie



weer, met een fris drankje in de hand, een stukje taart of quiche of een tas soep. Ze



konden artisanale producten mee naar huis nemen die gemaakt werden op de Kinderboerderij, zoals confituur, honing of pudding, en die als zoete broodjes over de toonbank gingen. Er was voor elke smaak wat wils.

Ook op zondag tekende het publiek present. De hemel was bewolkt, maar de neerslag bleef uit zodat de vele bezoekers droog bleven. De dieren van de Kinderboerderij hadden de grootste aantrekkingskracht. De geiten, varkens en kippen lokten vele nieuwsgierige en verrukte kinderen.

De opbrengst van het feest van de Kinderboerderij ondersteunt het project van de vzw om klein en groot te sensibiliseren over de natuur en het leefmilieu. Het feest vraagt heel wat voorbereiding en inspanningen, maar deze zijn meteen vergeten als men een glimlach ziet verschijnen op het gelaat van de kinderen. Een gelukkige verjaardag alvast voor de Kinderboerderij en tot volgend jaar.





# Kies voor kinderen, kies voor pleegzorg

De vzw 'Kiezen voor Kinderen' heeft als pleegzorgdienst reeds meer dan 20 jaar ervaring. De dienst is erkend door het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand en ontfermt zich, op vraag van het Comité voor Bijzondere Jeugdzorg en de Jeugdrechtbank, over plaatsingen van kinderen en jongeren (0j - 18j). Hierbij wordt in het bijzonder gewaakt over het bewaren van de band tussen het kind en de ouders. Het team staat in voor de begeleiding van gemiddeld 54 kinderen en jongeren. Hun taak bestaat uit het werven en selecteren van kandidaat-gezinnen, het voorbereiden van een plaatsing, het zoeken naar een geschikt gezin voor het aangemelde kind, het begeleiden van een plaatsing, het evalueren van de begeleiding en nazorg.

## Tijdelijke oplossing voor probleemsituatie

Waarom kinderen geplaatst worden verschilt van situatie tot situatie, maar altijd gaat het erom dat hun opvoeding en ontwikkeling in het gedrang komen door de probleemsituatie waarin zij zich op dat ogenblik bevinden. Enkele voorbeelden van voorkomende probleemsituaties: verwaarlozing van kinderen als gevolg van onmacht van de ouders, of omdat dat zij overspoeld worden door tal van problemen (materieel, sociaal, justitieel, ...); ouders slagen er niet in een minimum aan stabiliteit te bieden aan hun kinderen; verslavingsproblemen van ouders; kinderen die slachtoffer zijn van misbruik of mishandeling door de ouders of wiens ouders hen hiertegen niet (kunnen) beschermen; conflicten van ouders met hun kinderen die escaleren; ziekte of overlijden van ouders; jonge vluchtelingen die volledig op zichzelf aangewezen zijn.

'Kiezen voor Kinderen' probeert het juiste gezin te vinden en begeleidt de

kinderen, de pleegouders en de eigen ouders van de kinderen gedurende de plaatsingsperiode, vanaf de voorbereiding tot en met de nazorg.

Nieuw in de werking van 'Kiezen voor Kinderen' is het organiseren van weekend- en/of vakantieopvang voor minderjarigen die geplaatst zijn in een instelling. Het betreft kinderen en jongeren die niet voldoende kunnen terugvallen op eigen context. Daarom tracht men hen de mogelijkheid aan te bieden toch een eigen netwerk uit te bouwen buiten de instelling.

## Wie kan pleeggezin worden?

In theorie zou iedere volwassene pleegouder kunnen worden. Het speelt immers geen rol welke opleiding iemand gehad heeft, of iemand al of niet gehuwd is, alleenstaand of samenwonend is. Er zijn pleeggezinnen met kinderen, en zonder. Er zijn jonge pleeggezinnen, en oudere. Sommige wonen in een huis op het platteland, anderen in de stad. Sommigen werken buitenshuis, anderen niet. Er zijn er met Belgische nationaliteit, en met buitenlandse. Toch wordt niet iedereen die er op een bepaald ogenblik aan denkt, ook effectief een pleeggezin. Kandidaat-gezinnen doorlopen bij ons een selectieprocedure, die tegelijkertijd een belangrijke voorbereiding op eventueel pleegouderschap inhoudt. In deze fase kunnen zowel de dienst als de kandidaten tot het besluit komen dat toch beter niet met pleegzorg gestart wordt.

Op de informatieavond krijgen geïnteresseerden uitgebreide informatie over pleegzorg en wordt er gepeild naar de algemene motivatie van de geïnteresseerden. Na de informatieavond of het kennismakingsgesprek kunnen deelnemers zich schriftelijk inschrijven als kandidaat-pleegouders. 'Kiezen voor Kinderen' neemt op basis daarvan zelf contact op met de kandidaten om



afspraken te maken voor de selectie. Deze gebeurt individueel en is opgebouwd uit een reeks selectiegesprekken (4-5) rond specifieke thema's en een afrondend evaluatiegesprek.

### Geïnteresseerd?

**Kom dan naar de Informatieavond  
Kiezen voor Kinderen**

**dinsdag 25 oktober 2005 20 uur**

**Kiezen voor Kinderen vzw - Firmin  
Lecharlierlaan 147 - 1090 JETTE - tel.  
02.426.10.55 - fax. 02.426.68.42**

## Belg is bang van geestesziekten

Hoewel veel Belgen met geestesziekten kampen, heerst er bij het brede publiek veel onduidelijkheid over deze aandoeningen. Blijkbaar is de kennis van de gemiddelde Belg over geestesziekten erg beperkt en ook hier geldt: wat men niet kent, vreest men.

Tijdens een ruim onderzoek, gevoerd door onderzoeksbureau IPSOS op vraag van Janssen-Cilag, bleek dat op haast alle vragen zowat de helft van de respondenten het antwoord schuldig moest blijven. Nog eens ruim de helft ziet geestesziekten anders dan ze werkelijk zijn. Slechts 1 Belg op 10 heeft een notie van de frequentie van psychosen, terwijl toch 1 Belg op 100 kampt met wanen en/of hallucinaties. Gevraagd naar wat men weet over schizofrenie, een ziekte die zich kenmerkt door psychosen, antwoordt

meer dan 1 Belg op 3 dat schizofrenie een gespleten persoonlijkheid is. Wat volledig foutief is. Bijna de helft van de Belgen hebben geen idee wat de oorzaak is van schizofrenie. Schizofrenie is een geestesziekte met duidelijk aangetoonde afwijkingen in de structuur en het functioneren van de hersenen, waardoor men contact verliest met de realiteit door verstoring van de waarneming (wanen en hallucinaties), het denken en/of het gedrag.

Een derde (29%) van de Belgen meent dat mensen met ernstige psychiatrische problemen niet normaal kunnen functioneren. Op de vraag of men actief of reactief zou reageren als men geconfronteerd zou worden met een psychiatrisch probleem, zegt 30% alles te willen weten over psychosen om de

persoon in kwestie zo goed mogelijk te kunnen begrijpen en te helpen. 17% van de Belgen denkt dat schizofrenie niet behandelbaar is. Gelukkig weet een zelfde percentage dat dit wél het geval is. Waar in het verleden het verbeteren van de symptomen, het streefdoel van de behandeling was, kunnen patiënten vandaag dankzij aangepaste therapeutische modellen en nieuwe geneesmiddelen, een nagenoeg normaal leven leiden.

Volgens professor Peuskens van het psychiatrisch ziekenhuis Sint-Jozef in Kortenberg is een grote informatiecampagne nodig om geestesziekten vroegtijdig op te sporen en te behandelen.

Bron: [www.gezondheid.be](http://www.gezondheid.be).

### Het rust- en verzorgingstehuis Magnolia

**Leopold I-straat 314 in Jette**

**ZOEKT VOOR HAAR  
VERSCHILLENDE DIENSTEN  
VRIJWILLIGERS...**

**... om een bezoekje te brengen aan  
haar bewoners en patiënten**

**... om een luisterend oor te bieden**

**... om de mensen te helpen tijdens  
de maaltijden**

**... om een helpende hand te bieden  
tijdens de activiteiten**

**Er wordt vooraf een opleiding  
gegeven.**

**Tel: 02.421.00.20  
(M. Timmermans)**

## Internationale orgelweek van Brussel

Van 16 tot en met 23 oktober 2005

Van 16 tot en met 23 oktober 2005 vindt de 26ste editie plaats van de Orgelweek in onze hoofdstad. Belgische en buitenlandse gerenommeerde musici, in hoofdzaak organisten, treden er op. Deze culturele manifestatie wordt jaarlijks gevolgd door duizenden muzikliefhebbers, uit alle hoeken van ons land maar ook uit het buitenland.



**Op zaterdag 22 oktober**  
Orgeldag  
St-Michielscollege (St-Michielslaan) in Etterbeek-Brussel  
**10.30u:** Zbigniew Kruczek (Pol), koperkwartet o.l.v. Olivier Dufour.  
Werken van J. Bonnet, L. Vierne en van de optredende organist

**11.30u:** Jan Van Mol (B), sopraan Cristel De Meulder.

Werken van Belgische componisten zoals Lemmens, Benoit, Callaerts, Mortelmans, Mailly en Peeters

**12.30u:** Bert van den Brink (NL), Jasper van Hulten (slagwerk) en Clemens van der Feen (contrabas)

Jazz en Blues  
Tijdens de middagpauze: film 'Superoctav' van Gerard Pels

**15u:** Jürgen Kursawa brengt integrale uitvoering van 'Le Chemin de la Croix' (op de tekst van Paul Claudel) van de Franse componist Marcel Dupré. Met diaprojectie van beeldende kunstenaar Egon Stratmann.

**Op zondag 23 oktober 16 uur**  
Slotconcert Sint-Michiels en Sint-Goedelekathedraal  
Harald Vogel (D)  
Werken van D. Buxtehude en J.S. Bach.

**De toegang tot deze concerten bedraagt 6 euro / 8 euro**

**Voor de Orgeldag betaalt men 10 euro voor de volledige dag of 3 euro per concert.**

**Info:**  
<http://home.tiscali.be/semorgelweek>,  
**e-mail:** [semorgweek@yucum.be](mailto:semorgweek@yucum.be), **tel.** 02.219.26.61 (elke werkdag tussen 14 en 17 uur).

### Zondag 16 oktober 16 uur

openingsconcert Sint-Michiels en Sint-Goedelekathedraal

Organist-titularis Jozef Sluys (B)

Trompet Ward Opsteyn (B)

Werken van Bruhns, Bach en Laporte.

### Maandag 17 oktober 20 uur

Sint-Michiels en Sint-Goedelekathedraal

Thierry Mechler (F)

'Die Kunst der Fuge' van J.S. Bach.

### Dinsdag 18 oktober 20 uur

Sint-Michiels en Sint-Goedelekathedraal

Paul Hale (G-B)

Werken van Engelse meesters, J.S. Bach, C. Franck en L. Vierne

### Woensdag 19 oktober 20 uur

Onze-Lieve-Vrouwkerk van Laken

Ben van Oosten (NL)

Werken van J.N. Lemmens, C. Franck, L. Vierne en L.J. A. Lefebure.

### Donderdag 20 oktober 20 uur

Sint-Michiels en Sint-Goedelekathedraal

José Enrique Ayarra Jarne (Spa)

Werken van Spaanse meesters, Buxtehude en Bach.

### Vrijdag 21 oktober 20 uur

St-Servaaskerk Schaarbeek

Alexander Fiseisky (Rus)

Werken van Russische meesters, Mendelssohn, Reger en Liszt.

## OP STAP MET DE SENIOREN

De Jetse senioren worden ook dit najaar verwend. Vorige maand werd er een infonamiddag georganiseerd over medicatie voor ouderen en bezocht men een Gallo-Romeinse wijnkelder in Dudzele. Deze maand staat er een infonamiddag over gezonde voeding op het programma en een gastronomisch diner in Upigny. Vanaf oktober kunnen de senioren bovendien deelnemen aan een yoga-cursus.

### Dinsdag 11 oktober 2005

#### Infonamiddag Gezonde Voeding

Op dinsdag 11 oktober kan u om 14u terecht in de polyvalente zaal van de Nederlandstalige bibliotheek (Kardinaal Mercierplein 6) voor een informatienamiddag over gezonde voeding. Gedurende haar uiteenzetting van ongeveer 2 uur, geeft diëtiste Ann Defraye u allerlei interessante informatie over gezonde voeding. Prijs: 2,5 euro.

### Dinsdag 18 oktober 2005

#### Gastronomisch diner in Upigny.

Op dinsdag 18 oktober trekken de Jetse senioren naar Upigny voor een gastronomisch diner. Het vertrek vindt plaats om 8.30u op het Kardinaal Mercierplein. Om 10u start het bezoek aan de ganzenkweekvelden waarbij uitleg wordt gegeven over de productie van ganzelever. Een uurtje later kan men genieten van de degustatiespecialiteiten op de binnenplaats van het kasteel (ganzelever, wijnen,...). 's Middags staat er een optreden van de hoornblazers op het programma, gevolgd door het gastronomisch diner (aperitief, geselecteerde wijnen, water en koffie inbegrepen). Men heeft de keuze uit een drie- of een vier-gangenmenu, telkens met muzikale begeleiding. Rond 19u keert men terug naar Jette.

Prijs: drie-gangenmenu 45 euro (bus, degustatie en diner inbegrepen) of vier-gangenmenu 55 euro (bus, degustatie en diner inbegrepen). Inschrijven bij de gemeentelijke dienst Senioren - Wemmelsesteenweg 100.

#### Yoga

De dienst senioren organiseert vanaf begin oktober lessen Yoga. Yoga is bewustwording van je lichaam en je geest. Je leert spanningen voelen en los te laten, waarbij je ademhaling een grote rol speelt. Yoga heeft als doel om je in harmonie te brengen met jezelf en je omgeving. De houdingen hebben een positief effect op zowel lichaam als geest. Yoga versterkt je lichaam. Je voelt je veerkrachtiger, aandachtiger en evenwichtiger.

Plaats: Parkresidentie - Dienstencentrum -hoek L. Theodorstraat/St.-Vincentius a Paulostraat - 1090 Jette.

**Voor inschrijvingen of bijkomende inlichtingen kan u terecht bij de gemeentelijke dienst Senioren - Wemmelsesteenweg 100 - 1090 Jette.**



## AGENDA

## OKTOBER

Nog tot 24.10: Expo essegem - Frank Timmermans. Nog tot 24 oktober kan u in het gemeenschapscentrum genieten van het werk van schilder Frank Timmermans. Steeds op zoek naar nieuwe uitdrukkingen voelt hij zich aangetrokken tot verschillende thema's: de stad en haar inwoners, de flora en fauna. Van dinsdag tot zaterdag van 11u tot 21u - GC Essegem, Leopold I-straat 329, 1090 Jette - Info: 02.427.80.39.

11.10: Infonamiddag Gezonde Voeding. Op dinsdag 11 oktober kunnen de Jetse senioren om 14u terecht in de polyvalente zaal van de Nederlandstalige bibliotheek (Kardinaal Mercierplein 6) voor een informatienamiddag over gezonde voeding. Gedurende haar uiteenzetting van ongeveer 2 uur, geeft diëtiste Ann Defraye u allerlei interessante informatie over gezonde voeding. Prijs: 2,5 euro.

18.10: Gastronomisch diner in Upigny. Op dinsdag 18 oktober trekken de Jetse senioren naar Upigny voor een gastronomisch diner. Met een bezoek aan de ganzenkweekvelden, degustatiespecialiteiten op de binnenplaats van het kasteel (ganzelever, wijnen,...), een optreden van de hoornblazers,

gevolgd door het gastronomisch diner. Prijs: drie-gangenmenu 45 euro (bus, degustatie en diner inbegrepen) of vier-gangenmenu 55 euro (bus, degustatie en diner inbegrepen). Inschrijven bij de gemeentelijke dienst Senioren - Wemmelsesteenweg 100.

21.10: Portie Poëzie. In het kader van 25 jaar bib, pakt de Nederlandstalige bibliotheek op vrijdagavond 21 oktober uit met Portie Poëzie. Op het programma van deze literaire avond staan voor de gelegenheid allemaal bekende namen uit Brussel: Freddy Smekens, Frank De Crits, Geert Van Istendael, Hanneke Pauwe, acteur Jamal Boukharriss en Guy De Simpele samen met muzikant Mars Moriau en co. Portie Poëzie vindt plaats op 21 oktober 2005 om 20 uur in de polyzaal (2de verdieping) van de bibliotheek - Kardinaal Mercierplein 6 - tel: 02.427.76.07. Gratis toegang.

25.10: Infoavond Pleegzorg. Op dinsdag 25 oktober om 20 uur, houdt de vzw Kiezen voor Kinderen een informatieavond over pleegzorg (Lecharlierlaan 147 - Jette). Op de informatieavond krijgen geïnteresseerden uitgebreide informatie over pleegzorg en wordt er

gepeild naar de algemene motivatie van de geïnteresseerden. Na de informatieavond of het kennismakingsgesprek kunnen deelnemers zich schriftelijk inschrijven als kandidaat-pleegouders. Info: 02.426.10.55.

Van 29.10 tot 13.11: Tentoonstelling Kunstkring Jecta. Van 28 oktober tot 13 november stelt de kunstkring Jecta haar mooiste werken tentoon in de Oude Abtswoning van Dieleghem Tiebackxstraat 14). Deze tentoonstelling verzamelt een zestigtal werken van 14 exposanten, voornamelijk figuratief werk, tekeningen en sculpturen. Open van dinsdag tot zaterdag van 14u tot 18u - Zondag van 10u tot 13u en van 14u tot 18u - Vernissage op 28 oktober van 19u tot 21u - Inlichtingen: Georges Pêtré - tel: 02.427.73.07.

30.10: Ontbijtvoorstelling. Op zondag 30 oktober brengt Theater Top 'De grote brave wolf' in GC Essegem. Tijdens deze ontbijtvoorstelling staat een uitgebreid ontbijtbuffet klaar vanaf 8.30u en ondertussen kan er gespeeld en gedold worden. Om 10.30 uur start het theateravontuur in GC Essegem - Leopold I-straat 329.

## DAT WORDT GEVIERT !

U heeft de magische leeftijd van 100 jaar bereikt? U viert binnenkort uw 50, 60, 65, 70 jaar (of meer) huwelijksdag? Indien u dit wenst, kan het gemeentebestuur u helpen om van dit feest iets bijzonders te maken, door u tijdens een viering in de bloemetjes te zetten. Het volstaat om uw aanvraag zes weken voor de datum van uw verjaardag of huwelijksverjaardag in te dienen bij Lucien Vermeiren, Ambtenaar van de burgerlijke stand (02/423.12.16) of bij de gemeentedienst burgerlijke stand (Wemmelsesteenweg 100 in 1090 Jette - tel: 02/423.12.70).

### Gefeliciteerd...

... aan het koppel **Guarnieri-Sollima**. Zij vierden hun gouden huwelijk op 10 september 2005.

... aan het koppel **Libersens-Battaille**. Zij vierden hun gouden huwelijk op 10 september 2005.

... aan het koppel **Mennekens-Van Aenroyde**. Zij vierden hun gouden huwelijk op 14 september 2005.

... aan het koppel **Van Winghe-Lefevre**. Zij vierden hun diamanten huwelijk op 24 september 2005.

# Jetse talentrijke stripscenarist Alcante Bedenker van succesvolle stripreeks Pandora Box

De 34-jarige Jettenaar Didier Swysen geldt als een aanstormende talentrijke scenarist in de stripwereld. Onder de naam Alcante, een samentrekking van de namen van zijn twee beminlijke zontjes Alexandre en Quentin, is hij de bedenker van de succesvolle stripreeks 'Pandora Box'.

## Acht albums, zeven tekenaars, een scenarist

Reeds van kindsbeen af is Didier Swysen gepassioneerd door strips. Hij leerde lezen via de strips en stripbladen zoals Kuifje of Robbedoes. Zijn oudere neef, die reeds als kind een tekentalent bleek en nadien als striptekenaar een 15-tal albums uitbracht, stimuleerde zijn voorliefde voor de negende kunst. Als kind schreef de latere scenarist zijn eerste strips, toneeltjes... en reeds vroeg bleek zijn aanleg voor het bedenken van verhalen.

In 1995 wint hij een stripwedstrijd van Robbedoes en als prijs ziet hij zijn verhaal getekend in het stripblad. Vanaf 2002 worden zijn kortverhalen regelmatig gepubliceerd in het weekblad. Ze vormen de voorbode van zijn eerste grote reeks 'Pandora Box'. Deze stripreeks bestaat uit acht albums, gebaseerd op de zeven hoofdzonden. Het achtste album staat voor de hoop. Aangezien er geen wederkerende personages zijn in de reeks en er zeven afzonderlijke verhalen worden verteld, koos uitgeverij Dupuis ervoor om met zeven verschillende tekenaars te werken, elk met een realistische tekenstijl. Op basis van het

dossier, met een korte inhoud per album, kozen de tekenaars hun favoriet verhaal om op papier te zetten. Aangezien elke tekenaar een ander verhaal koos, paste de puzzel perfect. De reeks, waarvan de eerste vier albums reeds verschenen zijn en nummers vijf en zes - 'De Hebzucht' en 'De Afgunst' - begin november verschijnen, kende heel wat bijval in België, Frankrijk, Zwitserland, Nederland en Quebec. Er heerst in België dan ook een ware stripcultuur, met in totaal 10 miljoen verkochte stripalbums per jaar.

## Op de rand van de realiteit

Het uitgangspunt van de eerste zeven albums van de reeks Pandora Box zijn de zeven hoofdzonden, gecombineerd met een moderne technologie en een Griekse mythe. De sterke scenario's laten ook een aanklacht weerklinken tegen de onafatende vooruitgang en de risico's van de technologische innovatie. Het was een zin uit de speech van Koning Boudewijn tijdens de opening van de wereldtentoonstelling in '58 die Didier Swysen op het idee bracht voor het concept van Pandora Box; "Techniek vereist, om een element van vooruitgang te zijn, een gelijklopende ontwikkeling van onze morele opvattingen". De verhalen spelen zich af op de rand van de realiteit, met nieuwe technologieën zoals klonen en virtuele intelligentie maar ook met huidige problematieken zoals de gekke-koeienziekte of doping. Dit kan voor grappige resultaten zorgen als later blijkt dat de realiteit de verbeelding overtreft. Zo noemt de gekloonde baby in het eerste

album 'Adam', terwijl de Raël-sekte kort nadien uitpakte met het nieuws dat zij, zozegzegd, de eerste gekloonde baby op de wereld hadden gebracht onder de naam 'Eva'. In het album 'De onmatigheid', verklaart de scenarist de oorsprong van de gekke-koeienziekte door de aanwezigheid van menselijke placentas in het veevoer. Onlangs brachten onderzoekers de stelling naar voor dat de gekke-koeienziekte zou ontstaan zijn in India door menselijke resten uit de Ganges te mengen onder het meel.

## Toekomstplannen

Als scenarist kijkt Didier Swysen vooral op naar Van Hamme (XIII, Thorgal, Largo Winch,...), Alan Moore (de comicscenarist van ondermeer Watchmen, V voor Vendetta,...), Cothias (De zeven levens van de sperwer) en Makyo (Het land van langvergeten). Daarnaast zou hij graag eens samenwerken met Alex Alice (Het Derde Testament), Franq (Largo Winch) of Rosinski (Thorgal). Dit jonge schrijverstalent droomt er eveneens van om ooit een heus filmscript op papier te zetten. Intussen zijn de scenario's voor de reeks Pandora Box afgewerkt en werkt deze semi-professionele scenarist aan nieuwe projecten. Binnenkort zit hij met de uitgeverij Dupuis rond de tafel om zijn toekomstplannen, van een historische reeks tot verhalen met een bovennatuurlijke inslag, te bespreken. In elk geval hebben we het laatste kunststukje nog niet gezien van deze verhalenverteller met de rijke verbeelding.



Meer info over de stripreeks Pandora Box: [www.pandorabox.dupuis.com](http://www.pandorabox.dupuis.com).

Op 5 oktober komen de Franstalige versies 'L'avarice' en 'L'envie' uit van nr 5 & 6 van Pandora Box. De Nederlandstalige versies 'De Hebzucht' en 'De Afgunst' verschijnen begin november.

Op zaterdag 15 oktober tekenen Alcante en Alain Henriët (Pandora Box nr 6 - L'envie) in BD Paradise, Jetselaan 316 in Jette.

Op zaterdag en zondag 8 en 9 oktober tekenen Alcante en de tekenaars van Pandora Box op het Belgium Comics Festival, in het Stadhuis van Sint-Gillis, Van Meenenplein in 1060 Sint-Gillis.

## 25 jaar bib wordt feestelijk gevierd

Dit najaar viert de Nederlandstalige bibliotheek van Jette feest, naar aanleiding van haar 25-jarig bestaan. Om deze bijzondere verjaardag te vieren, wordt er een verwendag georganiseerd voor de lezers/leners, wordt u getraakteerd op een Portie Poëzie, zijn er workshops voor jongeren, is er een ontbijtvoorstelling voor het gezin en wordt het boek "Bijzondere Jetse verhalen" voorgesteld.

### Verwendag

Op zaterdag 15 oktober vindt de verwendag plaats voor de leners. Iedereen die op die dag de bibliotheek bezoekt, wordt vergast op een kopje koffie of thee en een klein cadeautje.

### Portie Poëzie

Op vrijdagavond 21 oktober pakt de bibliotheek uit met Portie Poëzie. Op het programma van deze literaire avond staan voor de gelegenheid allemaal bekende Brusselse namen.

Brusselaar van het Jaar Freddi Smekens is vooral bekend ook omwille van zijn pittige stukjes in "Brussel Deze Week". Frank De Crits debuteerde in '62 als dichter met "Ontgroeiing", waarna nog een tiental dichtbundels volgde. Hij is ook een van de drijvende krachten achter "Het Groot Beschrijf". Prozaschrijver, dichter en essayist Geert Van Istendael verwierf grote bekendheid met goed gedocumenteerde boeken over België en Brussel zoals "Het Belgisch labyrint of De schoonheid der wanstaltigheid", "Arm Brussel" en "Bekentenissen van een reactionair". Creatieve veelvraat Hanneke Pauwe

maakte meteen indruk met haar debuut "Bijten in het toeval", maar staat ook bekend als kindertheatermaakster en beeldend kunstenaar. Andere duizendpoot op het



programma is Jettenaar Guy De Simpele, muzikant, beeldhouwer, schilder, dichter, jeugdtheatermaker en binnenschipper. Voor Portie Poëzie wordt hij vergezeld door danser Bakyt, trekzakspeler Mars Moriau, violist Wim Van Parijs en celliste Hilde De Keuster. Acteur en tekstschrijver Jamal Boukhriss maakte zijn scènedebut in de Beursschouwburg met de solo "Het onthaal van Ismael Stamp" en op het scherm als de huurmoordenaar "Abdel" in de serie "Thuis". Afgelopen september bracht hij "Alleen tegen de wereld" in de Beursschouwburg.

Portie Poëzie vindt plaats op 21 oktober 2005 om 20 uur in de polyzaal (2de verdieping) van de bibliotheek - Kardinaal Mercierplein 6. Gratis toegang.

### Workshops voor jongeren

Binnen het kader van 25 jaar bib organiseert de bibliotheek op 19 en 20 november activiteiten voor de jeugd. Zaterdag 19 november vinden twee workshops plaats voor jongeren tussen 10 en 16 jaar. De thema's van de workshops zijn "SMS versus liefdesbrief" en "Polaroidkronkels". Info en inschrijvingen: Jetse bib - 02.427.76.07. Op 19.11 om 10u en 14u (telkens 3 uur). Gratis.

Over de ontbijtvoorstelling met Bulgaars Sprookje op zondag 20 november en de voorstelling van het boek "Bijzondere Jetse verhalen" op 17 december om 10.30u vindt u meer informatie in het volgende nummer in Jette Info.

Voor meer informatie: de Nederlandstalige bibliotheek van Jette - 02.427.76.07.

# GC Essegem stelt voor

## Uit de veren - Ontbijtvorstellingen

De ontbijtvorstellingen vormen een gezinsuitstap waarin ontspanning, cultuur en lekker eten centraal staan. Een keer per maand op zondagvoormiddag organiseert GC Essegem een leuke theatervorstelling voor families: poppentheater, muziektheater, interactief theater.



Maar eerst kan er worden ontbeten en gespeeld. Het uitgebreid ontbijtbuffet staat klaar vanaf 8.30u en ondertussen kan er gespeeld en gedold worden. Om 10.30 uur start het theateravontuur. Op zondag 30 oktober brengt Theater Top 'De grote brave wolf'.

### De grote brave wolf - Theater Top

Anneleen fantaseert met de Gebroeder Grimm het langverwachte vervolg op Roodkapje en de wolf. Tien jaar later zit het beest oud en moe, in de gevangenis. Zijn kwelgeest, het corrupte varkentje Knorry, vraagt Roodkapje ten huwelijk. Maar die sluit vriendschap met de wolf...

**30.10.2005 vanaf 8.30u**

GC Essegem, Leopold I-straat 329, 1090 Jette

Vorstelling: tot 12 jaar: 3,70 euro; +12-jaar: 5 euro

Vorstelling & Ontbijt: tot 12 jaar: 5 euro; +12-jaar: 7,50 euro

Cultuurwaardebons welkom.

## Expo essegem Frank Timmermans Olieverf

**Nog tot 24.10.2005**

Vanaf jongsaf aan is Frank Timmermans als autodidact bezig met schilderkunst en beeldhouwkunst. Tijdens de revalidatie na een geneeskundige ingreep beslist hij om het artistiek pad in te slaan. Eerst werkt hij met potlood en houtskool, later met acryl en olie.

Steeds op zoek naar nieuwe uitdrukkingen voelt hij zich aangetrokken tot verschillende thema's: de stad en haar inwoners, de flora en fauna. Hij evolueert naar het abstracte en maakt hoe langer hoe meer gebruik van mes en spatel. Hij werkt het liefst in zwart, geel, groen, rood en blauw. Zijn inspiratie haalt hij uit dromen en sterke emoties. Sinds kort heeft hij ook het beeldhouwen ontdekt.

**Van dinsdag tot zaterdag van 11u tot 21u**

GC Essegem, Leopold I-straat 329, 1090 Jette

Info: 02.427.80.39



## Jecta stelt mooiste werken tentoon



De kunstkring Jecta zag meer dan 60 jaar geleden het levenslicht in Jette. Sindsdien bouwde Jecta een lange traditie uit aan tentoonstellingen in onze gemeente. De volgende editie vindt plaats in de Oude Abtswoning van Dieleghem van 28 oktober tot 13 november. Deze tentoonstelling verzamelt een zestigtal werken van 14 exposanten, voornamelijk figuratief werk, tekeningen en sculpturen.

Deze veertiendaagse biedt de kunstkring Jecta eveneens de mogelijkheid om de bekendste leden uit het verleden te herinneren. Sommigen bleven trouw aan de groep doorheen hun hele kunstloopbaan, anderen kenden slechts een korte doortocht. Denk bijvoorbeeld aan René Magritte (toen hij in de Essegemstraat in Jette woonde), Jan Verdoodt (de Jetse surrealistische schilder die momenteel bekender is in Amerika dan in Brussel) of, dichterbij, Remy Smits.

Hopelijk geniet u van het werk van de opvolgers van deze illustere voorgangers tijdens uw bezoek aan de tentoonstelling.

### Tentoonstelling Kunstkring Jecta

In de Oude Abtswoning van Dieleghem (Tiebackxstraat 14)

**Van 29 oktober tot 13 november 2005**

Open van dinsdag tot zaterdag van 14u tot 18u

Zondag van 10u tot 13u en van 14u tot 18u

Vernissage op 28 oktober van 19u tot 21u

**Inlichtingen: Georges Pétré - tel: 02.427.73.07.**

## Nieuw! Babbelut

Brutaal staat voor Brussels netwerk voor Nederlandse taalstimulering. Het is een organisatie die Nederlands aanbiedt aan anderstaligen, buiten de lessen. Dit gebeurt aan de hand van cultuur, activiteiten of een babbel-café. Zo een praatcafé, wordt bij Brutaal "Babbelut" genoemd.

Babbelut zijn conversatietafels voor anderstaligen die Nederlands willen oefenen, door zelf te praten in het Nederlands met vrijwilligers die Nederlands als moedertaal hebben. Deze Nederlandstaligen zijn op elke activiteit aanwezig en zullen je helpen om vlot en correct Nederlands te spreken.

Vanaf september start Babbelut ook in Essegem. Daarvoor is het gemeenschapscentrum op zoek naar begeleiders die éénmaal in de week willen samenkomen met anderstaligen om Nederlands te praten.

### Gezocht

### Vrijwilligers voor Babbelut.

Ben je vlot Nederlandstalig, multicultureel ingesteld en wil je graag met anderstaligen Nederlands spreken, dan is dit iets voor jou.

**Inlichtingen: GC Essegem, 02.427.80.39.**

**25**

JAAR BIB

## GEMEENTE JETTE - OPENBARE BIBLIOTHEEK

stelt voor  
**Portie Poëzie** 21/10/2005 om 20 uur

Met: Jamal Boukharriss • Frank De Crits • Hanneke Paauwe • Freddy Smekens • Geert Van Istendael • Guy De Simpele met muziek van Mars Moriau • Wim Van Parijs • Hilde De Keuster en dans door Bakyt

**Workshops voor jongeren (10-16 jaar)**  
19/11/2005 om 10 en 14 uur

Sms versus liefdesbrief • Polaroidkronkels

**Ontbijtvorstellingen met Bulgars sprookje (5-12 jaar)**  
20/11/2005 om 10.30u

door Elena Alexandrova • muziek Alain Grosjean (vooraf inschrijven) ontbijt aan 2,50 €

**Vorstelling Boek - 17/12/2005 om 10.30u**  
"Bijzondere Jetse Verhalen"

door o.a. Jari Demeulemeester • Mark Daniels • Marcel de Schrijver • Koen de Koker • Luc Van Cauter • muziek van Ben Sluijs

GRATIS TOEGANG



Waar?

Polyzaal bibliotheek Jette - K. Mercierplein 6 - 02/427.76.07

Organisatie: Nederlandstalige Openbare Bibliotheek, het College van Burgemeester en Schepenen van Jette en Schepenen van de Vlaamse Gemeenschap Werner Daem

